



ELECTRIC TOOTHBRUSH NZAE 3.7 A1

(RS)

ELEKTRIČNA ČETKICA ZA ZUBE

Uputstvo za upotrebu

(DE) (AT) (CH)

ELEKTRISCHE ZAHNBÜRSTE

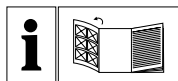
Bedienungsanleitung

(RO)

PERIUȚĂ DE DINȚI ELECTRICĂ

Instrucțiuni de utilizare

IAN 368330_2101



RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa slikama te se upoznaćite sa svim funkcijama uređaja.

RO

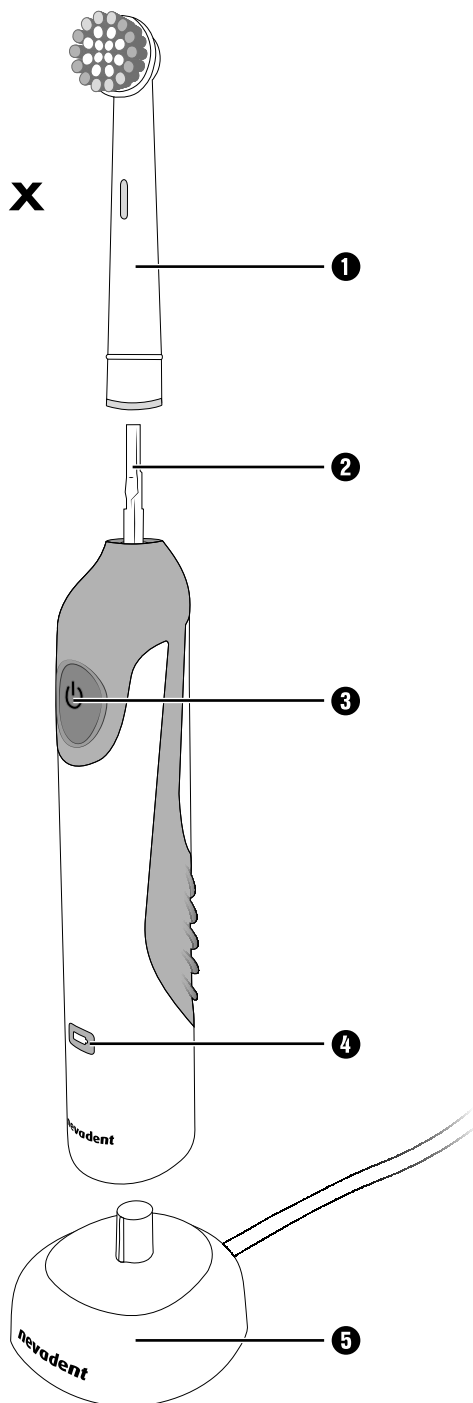
Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

RS	Uputstvo za upotrebu	Strana	1
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	13
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	25

2x



Sadržaj

Uvod	2
Informacije o ovom uputstvu za upotrebu	2
Namenska upotreba	2
Korišćene poruke upozorenja	2
Bezbednost	3
Osnovne bezbednosne napomene	3
Puštanje u rad	4
Provera obima isporuke	4
Uslovi za mesto postavljanja	5
Upravljački elementi	5
Rukovanje i rad	5
Punjenje akumulatora	5
Korišćenje glava četkice	6
Programi	6
Pranje zuba	6
Obezbeđenje pri transportu	8
Čišćenje i nega	8
Odlaganje	8
Dodatak	9
Tehnički podaci	9
Poručivanje rezervnih delova	10
Servis	10
Garancija i garantni list	11

Uvod

Informacije o ovom uputstvu za upotrebu

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog aparata.

Time ste se odlučili za kvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju.

Pre korišćenja proizvoda, upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo na opisan način i u navedene svrhe. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

Namenska upotreba

Ovaj aparat služi isključivo za ličnu negu zuba u kućnom okruženju. Ovaj aparat je namenjen isključivo za korišćenje u privatnom domaćinstvu.

Aparat nije namenjen za industrijsku ili medicinsku upotrebu niti za negu životinja.

Ne koristite ga u komercijalne svrhe.

Korišćene poruke upozorenja

U ovom uputstvu za upotrebu se, ukoliko je neophodno, koriste sledeće poruke upozorenja:

OPASNOST

Poruka upozorenja ovog stepena opasnosti označava opasnu situaciju.

Opasna situacija može da dovede do smrti ili teških povreda, ako se ne izbegne.

- Sledite uputstva u ovoj poruci upozorenja, da bi se izbegla opasnost od smrti ili teških telesnih povreda.

UPOZORENJE

Poruka upozorenja ovog stepena opasnosti označava moguću opasnu situaciju.

Opasna situacija može da dovede do povreda, ako se ne izbegne.

- Sledite uputstva u ovoj poruci upozorenja, da biste izbegli telesne povrede.

PAŽNJA

Poruka upozorenja ovog stepena opasnosti označava moguću materijalnu štetu.

Opasna situacija može da dovede do materijalnih šteta, ako se ne izbegne.

- Sledite uputstva u ovoj poruci upozorenja, da biste izbegli materijalne štete.

NAPOMENA

- Napomena označava dodatne informacije koje olakšavaju rukovanje aparatom.

Bezbednost

U ovom poglavlju se nalaze važne bezbednosne napomene u vezi sa rukovanjem aparatom. Ovaj aparat je u skladu sa propisanim bezbednosnim odredbama. Nestručna upotreba može da dovede do telesnih povreda i materijalne štete.

Osnovne bezbednosne napomene

Pridržavajte se sledećih bezbednosnih napomena za bezbedno rukovanje aparatom:

- Kontrolišite aparat pre upotrebe na spoljna vidljiva oštećenja. Ne puštajte u rad aparat koji je oštećen ili je pao.
- Obratite se korisničkoj službi ako aparat ne funkcioniše ispravno ili ako primetite oštećenja.
- Mrežni utikač priključite samo na propisno instaliranu, lako pristupačnu mrežnu utičnicu, čiji je napon u skladu sa podatkom na tipskoj pločici. Mrežna utičnica mora i nakon priključivanja da bude lako pristupačna.
- Vodite računa da se električni kabl nikada ne pokvasi ili navlaži za vreme korišćenja aparata. Električni kabl postavite tako da ne može da se uklešti ili na neki drugi način oštetiti.
- Ne potapajte ručni aparat ili stanicu za punjenje u vodu ili druge tečnosti.
- Stanica za punjenje se priključuje na mrežni napon i zbog toga ne sme da se koristi pod tušem, u kadi ili iznad lava-boa koji je napunjen vodom.
- Nikada ne dodirujte stanicu za punjenje kada je ona pala u vodu. Obavezno izvucite mrežni utikač!
- Mrežni priključni kabl ovog aparata ne može da se zameni. U slučaju oštećenja mrežnog priključnog kabla, aparat mora da se odloži kao metalni otpad.
- Ovom četkicom za zube smeju da rukuju deca i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje aparatom na bezbedan način i ukoliko razumeju opasnosti do kojih može da dođe.

- Deca ne smeju da čiste i obavljaju korisničko održavanje aparata, osim ako su pod nadzorom.
- Deca ne smeju da se igraju aparatom.
- Ručni aparat sme da se puni samo isporučenom stanicom za punjenje. U suprotnom, aparat može nepopravljivo da se oštetiti!
- Koristite aparat isključivo sa isporučenim originalnim priborom.
- Ne preduzimajte svojevolske prepravke ili izmene na aparatu.
- Nisu potrebne nikakve mere od strane korisnika, da bi se proizvod podesio na 50 ili 60 Hz. Proizvod se automatski podešava na 50 odn. 60 Hz.
- Nikada ne otvarajte kućište aparata.
U unutrašnjosti aparata se ne nalaze delovi za održavanje.
Pored toga, izgubićete Vaše pravo na garanciju.
-  Proizvod je opremljen litijum-jonskim akumulatorom, odn. akumulator je priložen uz proizvod.
- Akumulator u ovom aparatu ne može da se zameni.

Puštanje u rad

Provera obima isporuke

Obimom isporuke su obuhvaćene sledeće komponente:

- Ručni aparat
- Stanica za punjenje
- 2 glave četkice
- Ovo uputstvo za upotrebu
- ◆ Izvadite sve delove iz ambalaže i uklonite sav ambalažni materijal.

OPASNOST

- ▶ Ambalažni materijali ne smeju da se koriste kao igračka. Postoji opasnost od gušenja!

NAPOMENA

- ▶ Proverite da li je sadržaj isporuke potpun i da li ima vidljivih oštećenja.
- ▶ Obratite se servisnoj službi u slučaju nepotpunog sadržaja isporuke ili oštećenja izazvanih lošom ambalažom ili transportom (pogledajte poglavlje **Servis**).

Uslovi za mesto postavljanja

Za siguran i besprekoran rad aparata, mesto postavljanja mora da ispunjava sledeće uslove:

- Mesto postavljanja mora da bude vodoravna, ravna i stabilna površina. U vlažnim prostorijama, naročito u blizini vode (kupatilo), stanica za punjenje mora da se postavi tako da je zaštićena od slučajnog pada u vodu.
- Mrežna utičnica mora da bude lako pristupačna, tako da električni kabl može lako da se izvuče, ako je potrebno.

PAŽNJA

- ▶ Pre priključivanja aparata, uporedite podatke o priključku (napon i frekvenciju) na tipskoj pločici sa podacima vaše elektrodistribucije. Ovi podaci moraju da se podudaraju, da ne bi došlo do oštećenja aparata.
- ▶ Uverite se da električni kabl aparata nije oštećen i da nije položen preko vrućih površina i/ili oštih ivica.
- ▶ Vodite računa da električni kabl ne bude previše zategnut ili savijen.

Upravljački elementi

(Pogledajte slike na preklapnoj strani)

- ❶ Glava četkice
- ❷ Pogonsko vratilo
- ❸  Prekidač za uključivanje/isključivanje + taster za izbor programa
- ❹  Indikator za kontrolu napunjenosti
- ❺ Stanica za punjenje

Rukovanje i rad

U ovom poglavlju se nalaze važne napomene u vezi sa rukovanjem i radom aparata.

Punjenje akumulatora

- ◆ Priključite stanicu za punjenje ❺ na mrežnu utičnicu.
- ◆ Stavite isključen ručni aparat na stanicu za punjenje ❺. Indikator za kontrolu napunjenosti ❹ svetli crveno u toku postupka punjenja. Potpuno punjenje akumulatora traje oko 10 časova. Indikator za kontrolu napunjenosti ❹ svetli zeleno kada je ručni aparat napunjen.
- ◆ Kada indikator za kontrolu napunjenosti ❹ treperi crveno, akumulator je ispražnjen i mora ponovo da se napuni.

NAPOMENA

- ▶ Nakon upotrebe, ručni aparat stavite na stanicu za punjenje ❺. Tako ćete uvek imati punu efikasnost četkice za zube. Akumulator se neće oštetiti redovnim punjenjem.

Korišćenje glava četkice

Obim isporuke sadrži 2 glave četkice ❶. Pre prve upotrebe, očistite glavu četkice ❶ čistom vodom.

- ◆ Uzmite jednu glavu četkice ❶ i natakните je odozgo na pogonsko vratilo ❷ ručnog aparata. Kod stavljanja glave četkice vodite računa da pogonsko vratilo ❷ klizi tačno u držač glave četkice ❶. Pritisnite glavu četkice ❶ nadole, dok kompletno ne obuhvati pogonsko vratilo ❷.
- ◆ Da biste skinuli glavu četkice ❶ povucite je nagore sa pogonskog vratila ❷.

NAPOMENA

- ▶ Glave četkice ❶ su opremljene takozvanim indikatorskim čekinjama (spoljašnje, zelene čekinje). Indikatorske čekinje lagano gube boju u toku upotrebe. Gubitak boje pokazuje da glava četkice ❶ treba da se zameni.
- ▶ Preporučuje se da glave četkice ❶ menjate na svaka 3 meseca, međutim, najkasnije kada indikatorske čekinje izgube boju.
- ▶ Preporučujemo da koristite samo originalne glave četkice. Rezervne glave četkice možete bilo kada naknadno da poručite (pogledajte poglavlje **Poručivanje rezervnih delova**).
- ▶ Međutim, za ovaj aparat možete da koristite i sve glave četkice Oral-B* i Nevadent, izuzev serije iO, koje su trenutno dostupne u prodavnici. *Oral-B je registrovana marka kompanije The Gillette Company LLC.

Programi

Četkica za zube Vam nudi 2 različita programa za Vašu individualnu negu zuba.

- ◆ Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje ❸ jednom ili dvaput, da biste podesili željeni program.

1 x = Normalno	Za temeljno čišćenje zuba i desni
2 x = Osetljivo	Za nežno čišćenje osetljivih zuba i desni

Pranje zuba

NAPOMENA

- ▶ Na početku može da nastupi krvarenje desni, usled nadražaja na koji se još niste navikli, što je normalna pojava. Ukoliko to potraje duže od dve nedelje, trebalo bi da se obratite svom zubaru.
- ◆ Natakните glavu četkice ❶ na ručni aparat.
- ◆ Navlažite četkicu pod tekućom vodom.
- ◆ Nanesite malo paste za zube na vlažnu četkicu.

NAPOMENA

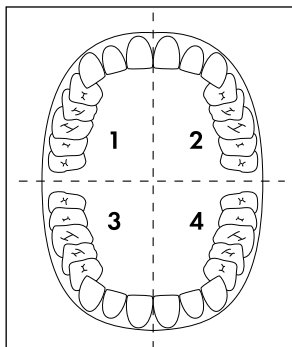
- Uključite aparat tek kada je u ustima, da biste izbegli prskanje.

- ◆ Podesite željeni program na prekidaču za uključivanje/isključivanje **3**.

NAPOMENA

- Ova četkica za zube ima tajmer sa intervalom od 30 sekundi, da biste mogli ravnomerno da očistite sva četiri kvadranta vilice.

- ◆ Podelite vilicu u četiri dela (kvadranta): gore desno, gore levo, dole desno i dole levo.



- ◆ Počnite u jednom kvadrantu:
Postavite glavu četkice **1** na desni i vodite četkicu preko zuba, počev od desni. Postupite tako i na unutrašnjoj i na spoljašnjoj strani zuba. Započnite pranje svakog zuba iznova, počev od desni.
Ne zaboravite na zadnju stranu kutnjaka. Da biste očistili površine za žvakanje, vodite četkicu, uz lagani pritisak, preko površina za žvakanje.
- ◆ Četkica za zube prekida sa radom 2 x kratko nakon 30 sekundi, da bi Vam signalizirala da treba da operete sledeći kvadrant vilice. Očistite sve kvadrante vilice istom tehnikom.
- ◆ Nakon ukupno dva minuta, četkica za zube 4 x kratko prekida sa radom. Tada ste oprali sve kvadrante vilice i zadovoljili ste preporuku zubara da se zubi peru 2 minuta.
- ◆ Isključite četkicu za zube i temeljno isperite glavu četkice **1** pod tekućom vodom.
- ◆ Skinite glavu četkice **1** sa ručnog aparata. Da biste očistili pogonsko vratilo **2** i ručni aparat, pustite da preko njih nakratko teče voda. Pritom, držite ručni aparat tako da pogonsko vratilo **2** pokazuje koso nadole.

Obezbeđenje pri transportu

Četkica za zube je opremljena obezbeđenjem pri transportu, da bi bila obezbeđena od nenamernog uključivanja.

- ♦ Pritisnite i držite pritisnut prekidač za uključivanje/isključivanje **3**, dok indikator za kontrolu napunjenosti **4** ne treperi 5 x zeleno. Obezbeđenje pri transportu je sada aktivirano i indikator za kontrolu napunjenosti **4** treperi 5 x zeleno, kada pokušate da uključite četkicu za zube.
- ♦ Iznova pritisnite i držite pritisnut prekidač za uključivanje/isključivanje **3**, dok indikator za kontrolu napunjenosti **4** ne zasvetli zeleno. Obezbeđenje pri transportu je sada deaktivirano i četkica za zube može ponovo da se uključi.

Čišćenje i nega

OPASNOST – ELEKTRIČNI UDAR!

- ▶ Pre svakog čišćenja, izvucite mrežni utikač stanice za punjenje **5** iz mrežne utičnice! Postoji opasnost od električnog udara!
- ▶ Nikada ne potapajte ručni aparat ili stanicu za punjenje **5** u vodu ili druge tečnosti!

PAŽNJA - MATERIJALNA ŠTETA!

- ▶ Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje ili rastvarače. Ona mogu da oštete plastične površine.
- ♦ Stanicu za punjenje **5** očistite mekom krpom, koja je lagano navlažena vodom.
- ♦ Skinite glavu četkice **1** sa ručnog aparata. Nakon upotrebe, temeljno očistite glave četkice **1** pod tekućom vodom.
Mi Vam preporučujemo da otprilike svake 2-4 nedelje očistite glave četkice **1** u komercijalnoj tečnosti za čišćenje zubnih proteza.
Glave četkice **1** su opremljene takozvanim indikatorskim čekinjama (spoljašnje, zelene čekinje). Indikatorske čekinje lagano gube boju u toku upotrebe.
Gubitak boje pokazuje da glava četkice **1** treba da se zameni.
- ♦ Da biste očistili pogonsko vratilo **2** i ručni aparat, pustite da preko njih nakratko teče voda. Pritom, držite ručni aparat tako da pogonsko vratilo **2** pokazuje koso nadole.

Odlaganje



Nipošto ne bacajte aparat u uobičajeni kućni otpad.
Ovaj proizvod podleže Evropskoj direktivi 2012/19/EU.

Predajte aparat ovlašćenom preduzeću za upravljanje otpadom ili svom komunalnom preduzeću za sakupljanje i odlaganje otpada. Poštujte trenutno važeće propise. U slučaju nedoumice, obratite se svom komunalnom preduzeću za sakupljanje i odlaganje otpada.



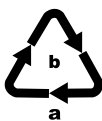
O mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznate u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

NAPOMENA

- Ugrađeni akumulator ovog aparata ne može da se ukloni u svrhu odlaganja.
- Samo proizvođač, korisnička služba ili kvalifikovana osoba mogu da demontiraju ili zamene akumulator, da bi se izbegle opasnosti.
- Prilikom odlaganja treba napomenuti da ovaj aparat sadrži akumulator.



Ambalaža se sastoji od ekoloških materijala, koje možete da odložite putem lokalnih mesta za reciklažu.



Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.

Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem: 1–7: Plastika, 20–22: Papir i karton, 80–98: Kompozitni materijali.

Dodatak

Tehnički podaci

Električni napon	100–240 V ~ (naizmenična struja), 50/60 Hz
Ulazna snaga	2 W
Klasa zaštite	II/□ (dvostruka izolacija)
Vrsta zaštite (Stanica za punjenje i ručni aparat)	IP X7 (zaštita od prodiranja vode kod kratkotrajnog potapanja)
Ugrađeni akumulator	3,7 V --- (jednosmerna struja) / 600 mAh (litijum-jonski)
	demontažna jedinica za napajanje

NAPOMENA



Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

Poručivanje rezervnih delova

Rezervne glave četkice za ovaj proizvod možete komforno uvek naknadno da poručite na internet-stranici **www.kompernass.com**.



Skenirajte QR-kod Vašim pametnim telefonom / tabletom. Ovim QR-kodom dolazite direktno na našu veb-stranicu, gde možete da vidite i poručite raspoložive rezervne delove.

NAPOMENA

- ▶ Ukoliko imate problema sa onlajn-poručivanjem, možete da se obratite telefonom ili imejlom našem servisnom centru (pogledajte poglavlje **Servis**).
- ▶ Molimo Vas da prilikom Vaše porudžbine uvek navedete i broj artikla (npr. 123456_7890), koji ćete pronaći na naslovnoj stranici ovog uputstva za upotrebu.
- ▶ Napominjemo da onlajn-poručivanje rezervnih delova nije moguće u svim zemljama isporuke.

Servis



Na stranici **www.lidl-service.com** možete preuzeti ovaj i mnoge druge priručnike, video-snimke o proizvodu i softver.

Pomoću ovog QR koda možete otići direktno na Lidlovu servisnu stranicu (**www.lidl-service.com**) i uneti broj proizvoda (IAN) 368330_2101 da biste otvorili uputstvo za upotrebu.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 021 3000 151
- pošaljete e-mail na: **kompernass@lidl.rs**
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu. Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godina.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Električna četkica za zube
Model:	NZAE 3.7 A1
IAN/Serijski broj:	368330_2101
Proizvođač:	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NEMAČKA www.kompernass.com
Ovlašćeni serviser:	ICOM COMMUNICATIONS doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, Republika Srbija, tel. 021 3000 151, mob. 060 4800 473, e-mail: kompernass@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-180, e-mail: kontakt@lidl.rs

Cuprins

Introducere	14
Informații privind aceste instrucțiuni de utilizare	14
Utilizarea conform destinației	14
Avertizări utilizate	14
Siguranța	15
Indicații de bază privind siguranța	15
Punerea în funcțiune	17
Verificarea furniturii	17
Cerințe privind locul de amplasare	17
Elemente de operare	18
Operarea și funcționarea	18
Încărcarea acumulatorului	18
Utilizarea capetelor de periaj	18
Programe	19
Spălarea dinților	19
Siguranță de transport	20
Curățarea și îngrijirea	21
Eliminarea	21
Anexă	22
Date tehnice	22
Comandarea pieselor de schimb	22
Garanția Kompennass Handels GmbH	23
Service-ul	24
Importator	24



Introducere

Informații privind aceste instrucțiuni de utilizare

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat.

Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind indicații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat exclusiv îngrijirii personale a dinților, fiind conceput pentru utilizarea în mediul casnic. Acest aparat este destinat exclusiv utilizării în gospodăriile private. Aparatul nu este prevăzut pentru utilizarea în scopuri industriale sau medicale și nici pentru îngrijirea animalelor. Nu îl utilizați în scopuri comerciale.

Avertizări utilizate

În cadrul acestor instrucțiuni de utilizare sunt folosite, la nevoie, următoarele avertizări:

PERICOL

O avertizare pentru acest grad de pericol marchează o situație periculoasă iminentă.

Dacă nu se va evita situația periculoasă, aceasta poate provoca moartea sau rănirea gravă.

- Respectați instrucțiunile prezentate în această avertizare pentru a evita pericolul de moarte sau rănirea gravă a persoanelor.

AVERTIZARE

O avertizare pentru acest grad de pericol marchează o situație potențial periculoasă.

Dacă situația periculoasă nu este evitată, aceasta poate provoca răniri.

- Respectați indicațiile din această avertizare, pentru a evita rănirea persoanelor.

ATENȚIE

O avertizare pentru acest grad de pericol marchează posibile pagube materiale.

În cazul în care situația respectivă nu este evitată, aceasta poate provoca pagube materiale.

- Respectați instrucțiunile prezentate în această avertizare pentru a evita pagubele materiale.

INDICAȚIE

- O indicație marchează informații suplimentare, care facilitează manipularea aparatului.



Siguranța

În acest capitol sunt cuprinse indicații importante privind siguranța în manipularea aparatului. Acest aparat corespunde dispozițiilor obligatorii cu privire la siguranță. Utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate provoca rănirea persoanelor și pagube materiale.

Indicații de bază privind siguranța

Respectați următoarele indicații de siguranță, pentru o manipulare sigură a acestui aparat:

- Înainte de punerea în funcțiune verificați dacă aparatul prezintă deteriorări vizibile la exterior. Nu puneți aparatul în funcțiune dacă este deteriorat sau dacă a căzut.
- În caz de erori de funcționare sau deteriorări vizibile, adresați-vă serviciului pentru clienți.
- Conectați ștecărul numai la o priză instalată corespunzător și ușor accesibilă, a cărei tensiune să corespundă cu valorile indicate pe plăcuța de fabricație. Priza trebuie să fie în continuare ușor accesibilă și după conectare.
- Asigurați-vă că în timpul funcționării cablul de alimentare nu se va uda sau umezi. Ghidați cablul de alimentare astfel încât să nu fie strivit sau deteriorat în alt mod.
- Nu introduceți unitatea manuală sau încărcătorul în apă sau alte lichide.
- Încărcătorul se conectează la tensiunea de rețea și de aceea nu este permisă utilizarea la duș, în cadă sau deasupra chiuvetei umplute cu apă.
- Nu atingeți niciodată încărcătorul dacă acesta a căzut în apă. Scoateți neapărat mai întâi ștecărul din priză!
- Cablul de alimentare al acestui aparat nu poate fi înlocuit. În cazul deteriorării cablului de alimentare, aparatul trebuie eliminat ca deșeu.



- Această periută de dinți poate fi utilizată de copii și persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau fără cunoștințe dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu sunt permise copiilor decât dacă aceștia sunt supravegheați.
- Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul.
- Unitatea manuală poate fi încărcată numai cu încărcătorul livrat. În caz contrar, aparatul poate fi deteriorat ireparabil!
- Utilizați aparatul numai cu accesoriile originale livrate împreună cu acesta.
- Nu efectuați transformări sau modificări neautorizate la aparat.
- Nu este necesară nicio acțiune din partea utilizatorului pentru a reseta produsul între 50 Hz și 60 Hz. Produsul se adaptează atât pentru 50 Hz, cât și pentru 60 Hz.
- Nu deschideți niciodată carcasa aparatului.
În interior nu se află piese care necesită întreținere.
De asemenea, veți pierde dreptul la garanție.
-  Produsul este echipat cu un acumulator litiu-ion, respectiv acesta este atașat produsului.
- Acumulatorul din acest aparat nu poate fi înlocuit.

Punerea în funcțiune

Verificarea furniturii

Furnitura conține următoarele componente:

- Unitate manuală
- Încărcător
- 2 capete de periaj
- Aceste instrucțiuni de utilizare
- ◆ Scoateți toate piesele din ambalaj și înlăturați toate materialele de ambalare.

PERICOL

- Nu este permisă utilizarea materialelor de ambalare ca jucării. Pericol de asfixiere!

INDICAȚIE

- Verificați dacă furnitura este completă și dacă prezintă deteriorări vizibile.
- În cazul în care furnitura este incompletă sau componentele sunt deteriorate din cauza ambalajului precar sau a transportului, apelați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul **Service-ul**).

Cerințe privind locul de amplasare

Pentru o funcționare sigură și fără defecțiuni a aparatului, locul de amplasare trebuie să îndeplinească următoarele cerințe:

- Locul de amplasare trebuie să fie o suprafață orizontală, dreaptă și stabilă. În încăperile umede, în special în apropierea apei (baie), încărcătorul trebuie așezat astfel încât să fie protejat împotriva căderii neintenționate în apă.
- Priza trebuie să fie ușor accesibilă pentru a putea scoate repede cablul din priză în caz de pericol.

ATENȚIE

- Înainte de conectarea aparatului, comparați datele de conectare (tensiune și frecvență) de pe plăcuța de fabricație cu cele ale rețelei dvs. electrice. Aceste date trebuie să fie identice pentru a evita defectarea aparatului.
- Asigurați-vă că nu există deteriorări ale cablului de alimentare și că nu este așezat peste suprafețe fierbinți și/sau muchii ascuțite.
- Asigurați-vă că nu ați tensionat prea tare sau îndoit cablul de alimentare.



Elemente de operare

(a se vedea figurile de pe pagina pliată)

- ❶ Cap de periaj
- ❷ Arbore de antrenare
- ❸ Comutator Pornit/Oprit + tasta pentru alegerea programelor
- ❹ Afişaj de control al încărcării
- ❺ Încărcător

Operarea şi funcţionarea

Acest capitol cuprinde indicaţii importante cu privire la operarea şi funcţionarea aparatului.

Încărcarea acumulatorului

- ◆ Conectaţi încărcătorul ❺ la o priză.
- ◆ Aşezaţi unitatea manuală oprită pe încărcător ❺. Afişajul de control al încărcării ❹ luminează roşu în timpul procesului de încărcare. Încărcarea completă a acumulatorului durează cca 10 ore. Când unitatea manuală este încărcată, afişajul de control al încărcării ❹ luminează verde.
- ◆ Atunci când afişajul de control al încărcării ❹ luminează roşu intermitent, acumulatorul este consumat şi trebuie reîncărcat.

INDICAŢIE

- Aşezaţi unitatea manuală pe încărcător ❺ după utilizare. Astfel veţi profita întotdeauna de întreaga capacitate a periutei de dinţi. Acumulatorul nu se deteriorează datorită încărcării periodice.

Utilizarea capetelor de periaj

Furnitura include 2 capete de periaj ❶. Înainte de prima utilizare, clătiţi cu apă curată capul de periaj ❶.

- ◆ Luaţi un cap de periaj ❶ şi plasaţi-l de sus pe arborele de antrenare ❷ al unităţii manuale. La montare asiguraţi-vă că arborele de antrenare ❷ glisează exact în suportul capului de periaj ❶. Apăsăţi în jos capul de periaj ❶ până când acesta înconjoară complet arborele de antrenare ❷.
- ◆ Pentru a demonta capul de periaj ❶, trageţi-l pe acesta în sus din arborele de antrenare ❷.

INDICAȚIE

- ▶ Capetele de periaj ❶ sunt echipate cu așa-numiții peri indicatori (perii exteriori de culoare verzi de la fiecare). Perii indicatori se decolorează încet odată cu utilizarea. Decolorarea indică faptul că trebuie schimbat capul de periaj ❶.
- ▶ Este recomandabil să înlocuiți capetele de periaj ❶ la fiecare 3 luni, cel târziu, totuși, când perii indicatori își pierd culoarea.
- ▶ Recomandăm doar utilizarea de capete de periaj originale. Puteți comanda oricând capete de periaj de schimb (a se vedea capitolul **Comandarea pieselor de schimb**).
- ▶ Totuși, pentru acest aparat puteți utiliza toate capetele de periaj Oral-B* și Nevadent disponibile în prezent în comerț, cu excepția seriei iO. *Oral-B este o marcă înregistrată a The Gillette Company LLC.

Programe

Periuța de dinți oferă 2 programe diferite pentru îngrijirea individuală a dinților.

- ◆ Apăsați comutatorul Pornit/Oprit ❸ o dată sau de două ori pentru setarea programului dorit.

1 x = Normal	Pentru curățarea temeinică a dinților și a gingiilor
2 x = Sensibil	Pentru curățarea blândă a dinților și a gingiilor sensibile

Spălarea dinților

INDICAȚIE

- ▶ La început, datorită frecării neobișnuite, pot apărea sângerări gingivale ușoare, acest lucru este normal. Dacă situația persistă mai mult de două săptămâni, consultați medicul stomatolog.
- ◆ Așezați capul de periaj ❶ pe unitatea manuală.
- ◆ Umeziți periuta sub jet de apă.
- ◆ Aplicați puțină pastă de dinți pe periuta umedă.

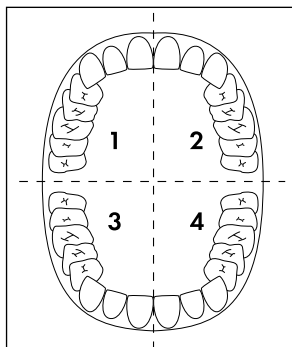
INDICAȚIE

- ▶ Pentru a evita stropii, porniți aparatul numai în gură.
- ◆ Setati programul dorit prin acționarea comutatorului Pornit/Oprit ❸.

INDICAȚIE

- ▶ Această periută de dinți dispune de un temporizator cu un interval de 30 de secunde pentru curățarea uniformă a celor patru părți ale maxilarului.

- ◆ Împărțiți maxilarul în patru segmente (cvadrante): dreapta sus, stânga sus, dreapta jos și stânga jos.



- ◆ Începeți într-un cvadrant:
Așezați capul de periaj ❶ pe gingie și dirijați periuța pornind dinspre gingie spre dinte. Procedați astfel atât cu partea interioară, cât și cu partea exterioară a dintelui. Așezați periuța din nou pe gingie pentru fiecare dinte. Nu uitați de partea posterioară a molarului din spate. Pentru curățarea suprafețelor masticatorii treceți periuța peste acestea, apăsând ușor.
- ◆ După 30 de secunde, periuța de dinți se oprește de două ori scurt din funcționare pentru a vă semnala faptul că trebuie să curățați următorul cvadrant al maxilarului. Curățați toate cele patru cvadrante ale maxilarului folosind aceeași tehnică.
- ◆ După două minute în total, periuța de dinți se oprește scurt din funcționare de patru ori. Astfel ați curățat toate cvadrantele maxilarului și este îndeplinită recomandarea medicului stomatolog de a curăța dinții timp de 2 minute.
- ◆ Opriți periuța de dinți și curățați temeinic capul de periaj ❶ sub jet de apă.
- ◆ Demontați capul de periaj ❶ de pe unitatea manuală. Pentru curățarea arborelui de antrenare ❷ și a unității manuale, țineți-le scurt sub jet de apă. În acest scop țineți unitatea manuală cu arborele de antrenare ❷ orientat în jos, înclinat.

Siguranță de transport

Periuța de dinți este dotată cu o siguranță de transport pentru asigurarea împotriva pornirii nedorite.

- ◆ Apăsăți și mențineți apăsat comutatorul Pornit/Oprit ❸ până când afișajul de control al încărcării ❹ clipește verde de 5 ori. Siguranța de transport este acum activată, iar afișajul de control al încărcării ❹ clipește verde de 5 ori dacă încercați să porniți periuța de dinți.
- ◆ Apăsăți din nou și mențineți apăsat comutatorul Pornit/Oprit ❸ până când afișajul de control al încărcării ❹ luminează verde. Siguranța de transport este acum dezactivată, iar periuța de dinți poate fi pornită din nou.

Curățarea și îngrijirea

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- ▶ Înainte de fiecare curățare, scoateți ștecărul încărcătorului **5** din priză! Există pericol de electrocutare!
- ▶ Nu introduceți niciodată unitatea manuală sau încărcătorul **5** în apă sau în alte lichide!

ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Nu utilizați detergenți sau solvenți agresivi. Aceștia pot deteriora suprafețele de plastic.
- ◆ Curățați încărcătorul **5** cu o lavetă moale și ușor umezită.
- ◆ Demontați capul de periaj **1** de pe unitatea manuală. După utilizare, curățați temeinic capetele de periaj **1** sub jet de apă.
Vă recomandăm curățarea capetelor de periaj **1** în soluție obișnuită de curățare a protezelor, o dată la 2-4 săptămâni.
Capetele de periaj **1** sunt echipate cu așa-numiți peri indicatori (perii exteriori de culoare verzi de la fiecare). Perii indicatori se decolorează încet odată cu utilizarea. Decolorarea indică faptul că trebuie schimbat capul de periaj **1**.
- ◆ Pentru curățarea arborelui de antrenare **2** și a unității manuale, țineți-le scurt sub jet de apă. În acest scop țineți unitatea manuală cu arborele de antrenare **2** orientat în jos, înclinat.

Eliminarea



În niciun caz nu aruncați aparatul în gunoiul menajer obișnuit. Acest produs face obiectul Directivei europene 2012/19/EU.

Eliminați aparatul prin intermediul unei firme autorizate sau prin intermediul serviciului local de eliminare a deșeurilor. Respectați prevederile actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor.



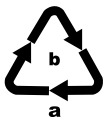
Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.

INDICAȚIE

- ▶ Acumulatorul integrat în acest aparat nu poate fi scos pentru a fi eliminat.
- ▶ Pentru a evita orice pericol, demontarea sau schimbarea acumulatorului poate fi realizată doar de către producător, de serviciul clienți al acestuia sau de către o altă persoană calificată.
- ▶ La eliminare se va specifica faptul că acest aparat conține un acumulator.



Ambalajul este compus din materiale ecologice pe care le puteți elimina prin intermediul centrelor locale de reciclare.



Eliminați ambalajul în mod ecologic.
Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație: 1–7: Materiale plastice, 20–22: Hârtie și carton, 80–98: Materiale compozite.

Anexă

Date tehnice

Alimentare cu tensiune	100-240 V ~ (curent alternativ), 50/60 Hz
Consum	2 W
Clasa de protecție	II / □ (izolare dublă)
Tipul de protecție (încărcător & unitate manuală)	IP X7 (protecție împotriva pătrunderii apei în timpul scufundării temporare)
Acumulator integrat	3,7 V — (curent continuu) / 600 mAh (Li-Ion)
	unitate de alimentare detașabilă

Comandarea pieselor de schimb

Puteți comanda oricând capete de perie pentru înlocuire pentru acest produs online, pe www.kompernass.com.



Scanați codul QR cu smartphone-ul/tableta.
Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct site-ul nostru web și puteți vizualiza și comanda piesele de schimb disponibile.

INDICAȚIE

- ▶ Dacă aveți probleme cu comanda online, puteți contacta centrul nostru de service telefonic sau prin e-mail.
- ▶ Vă rugăm să indicați întotdeauna numărul articolului (de exemplu, IAN 123456_7890), pe care îl puteți găsi pe pagina de titlu a acestor instrucțiuni de utilizare, atunci când comandați.
- ▶ Atenție, comanda online a pieselor de schimb nu este posibilă în toate țările de livrare.

Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Odată cu reparația sau înlocuirea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.



Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (de exemplu IAN 123456_7890) ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service (www.lidl-service.com) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 368330_2101.

Service-ul



Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 368330_2101

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	26
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	26
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	26
Verwendete Warnhinweise	26
Sicherheit	27
Grundlegende Sicherheitshinweise	27
Inbetriebnahme	29
Lieferumfang prüfen	29
Anforderungen an den Aufstellort	29
Bedienelemente	30
Bedienung und Betrieb	30
Akku laden	30
Bürstenköpfe verwenden	30
Programme	31
Zähne putzen	31
Transportsicherung	32
Reinigung und Pflege	33
Entsorgung	33
Anhang	34
Technische Daten	34
Ersatzteile bestellen	34
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	35
Service	36
Importeur	36

Einleitung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich der persönlichen Zahnpflege im häuslichen Bereich.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt.

Es ist nicht vorgesehen zur Verwendung in industriellen oder medizinischen Bereichen und nicht in der Tierpflege. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

Verwendete Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden, falls erforderlich, folgende Warnhinweise verwendet:

GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Wenden Sie sich bei Fehlfunktionen oder erkennbaren Schäden an den Kundendienst.
- Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Netzsteckdose an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Netzsteckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.
- Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht werden kann. Führen Sie das Netzkabel so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann.
- Tauchen Sie das Handgerät oder die Ladestation nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Die Ladestation wird an die Netzspannung angeschlossen und darf deshalb nicht in der Dusche, in der Badewanne oder über mit Wasser gefüllten Waschbecken benutzt werden.
- Berühren Sie niemals die Ladestation, wenn diese in das Wasser gefallen ist. Ziehen Sie unbedingt erst den Netzstecker!

- Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Netzanschlussleitung muss das Gerät verschrottet werden.
- Diese Zahnbürste kann von Kindern und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Handgerät darf nur mit der gelieferten Ladestation geladen werden. Ansonsten kann das Gerät irreparabel beschädigt werden!
- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit dem mitgelieferten Originalzubehör.
- Nehmen Sie keine eigenmächtigen Umbauten oder Veränderungen an dem Gerät vor.
- Es sind keine Maßnahmen seitens der Anwender erforderlich, um das Produkt auf 50 oder 60 Hz einzustellen. Das Produkt stellt sich automatisch auf 50 bzw. 60 Hz ein.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes. Es befinden sich keine zu wartenden Teile im Inneren. Des Weiteren verlieren Sie Ihren Garantieanspruch.
-  Das Produkt ist mit einem Lithium-Ionen-Akku ausgerüstet bzw. liegt dem Produkt bei.
- Der Akku in diesem Gerät kann nicht ersetzt werden.

Inbetriebnahme

Lieferumfang prüfen

Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

- Handgerät
- Ladestation
- 2 Bürstenköpfe
- Diese Bedienungsanleitung
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

GEFAHR

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickenungsgefahr!

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Der Aufstellort muss eine waagerechte, ebene und stabile Fläche sein. In feuchten Räumen, insbesondere in der Nähe von Wasser (Bad), muss die Ladestation so aufgestellt werden, dass sie vor versehentlichem Hineinfallen in das Wasser geschützt ist.
- Die Netzsteckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.

ACHTUNG

- ▶ Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen und/oder scharfe Kanten verlegt wird.
- ▶ Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht straff gespannt oder geknickt wird.

Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Bürstenkopf
- ❷ Antriebswelle
- ❸ Ein-/Ausschalter + Programmwahltaste
- ❹  Ladekontrollanzeige
- ❺ Ladestation

Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und Betrieb des Gerätes.

Akku laden

- ◆ Schließen Sie die Ladestation ❺ an eine Netzsteckdose an.
- ◆ Stellen Sie das ausgeschaltete Handgerät auf die Ladestation ❺. Die Ladekontrollanzeige ❹ leuchtet während des Ladevorgangs rot. Das vollständige Laden des Akkus dauert ca. 10 Stunden. Wenn das Handgerät aufgeladen ist, leuchtet die Ladekontrollanzeige ❹ grün.
- ◆ Wenn die Ladekontrollanzeige ❹ rot blinkt, ist der Akku erschöpft und muss neu geladen werden.

HINWEIS

- ▶ Stellen Sie das Handgerät nach dem Gebrauch auf die Ladestation ❺. So haben Sie immer die volle Leistungsfähigkeit der Zahnbürste. Der Akku wird durch das regelmäßige Laden nicht beschädigt.

Bürstenköpfe verwenden

Im Lieferumfang sind 2 Bürstenköpfe ❶ enthalten. Reinigen Sie vor der ersten Verwendung den Bürstenkopf ❶ mit klarem Wasser.

- ◆ Nehmen Sie einen Bürstenkopf ❶ und stecken Sie ihn von oben auf die Antriebswelle ❷ des Handgeräts. Achten Sie beim Aufsetzen darauf, dass die Antriebswelle ❷ genau in die Aufnahme des Bürstenkopfes ❶ gleitet. Drücken Sie den Bürstenkopf ❶ herunter, bis dieser komplett die Antriebswelle ❷ umschließt.
- ◆ Zum Abnehmen des Bürstenkopfes ❶ ziehen Sie diesen nach oben von der Antriebswelle ❷ ab.

HINWEIS

- ▶ Die Bürstenköpfe ❶ sind mit sogenannten Indikatorborsten (jeweils die äußeren, grünen Borsten) ausgestattet. Die Indikatorborsten werden beim Gebrauch langsam entfärbt. Die Entfärbung zeigt an, dass der Bürstenkopf ❶ gewechselt werden sollte.
- ▶ Es empfiehlt sich, die Bürstenköpfe ❶ alle 3 Monate, spätestens jedoch, wenn die Indikatorborsten die Farbe verlieren, auszutauschen.
- ▶ Wir empfehlen nur Original-Bürstenköpfe zu verwenden. Ersatz-Bürstenköpfe können Sie jederzeit nachbestellen (siehe Kapitel **Ersatzteile bestellen**).
- ▶ Sie können für dieses Gerät jedoch auch alle, ausgenommen die iO-Serie, derzeit im Handel erhältlichen Oral-B*- und Nevadent-Bürstenköpfe benutzen. *Oral-B ist eine eingetragene Marke von The Gillette Company LLC.

Programme

Die Zahnbürste bietet für Ihre individuelle Zahnpflege 2 verschiedene Programme.

- ◆ Drücken Sie den Ein-/Ausschalter ❸ 1- oder 2-mal, um das gewünschte Programm einzustellen.

1 x = Normal	Zur gründlichen Reinigung von Zähnen und Zahnfleisch
2 x = Sensitiv	Zur schonenden Reinigung von empfindlichen Zähnen und Zahnfleisch

Zähne putzen

HINWEIS

- ▶ Anfänglich kann es durch die ungewohnte Reizung zu etwas Zahnfleischbluten kommen, das ist normal. Hält dies länger als zwei Wochen an, sollten Sie Ihren Zahnarzt befragen.

- ◆ Stecken Sie den Bürstenkopf ❶ auf das Handgerät.
- ◆ Feuchten Sie die Bürste unter fließendem Wasser an.
- ◆ Tragen Sie etwas Zahnpasta auf die feuchte Bürste auf.

HINWEIS

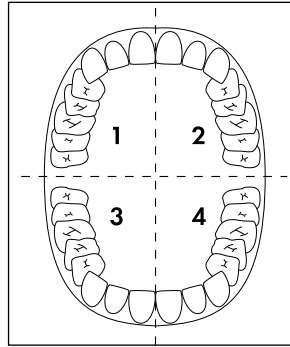
- ▶ Schalten Sie das Gerät erst im Mund ein, um Spritzer zu vermeiden.

- ◆ Stellen Sie am Ein-/Ausschalter ❸ das gewünschte Programm ein.

HINWEIS

- ▶ Diese Zahnbürste hat einen 30-Sekunden-Intervall-Timer, damit Sie alle vier Kieferquadranten gleichmäßig reinigen können.

- ◆ Teilen Sie Ihren Kiefer in vier Teile (Quadranten): oben rechts, oben links, unten rechts und unten links.



- ◆ Beginnen Sie in einem Quadranten:
Setzen Sie den Bürstenkopf **1** auf das Zahnfleisch auf und führen Sie die Bürste vom Zahnfleisch ausgehend über den Zahn. Verfahren Sie so mit der Innenseite sowie mit der Außenseite des Zahnes. Setzen Sie für jeden Zahn neu auf dem Zahnfleisch an. Vergessen Sie die Rückseite des hinteren Backenzahnes nicht. Um die Kauflächen zu reinigen, führen Sie die Bürste mit leichtem Druck über die Kauflächen.
- ◆ Nach 30 Sekunden unterbricht die Zahnbürste 2 x kurz den Betrieb, um Ihnen zu signalisieren, dass Sie den nächsten Kieferquadranten reinigen sollen. Reinigen Sie alle Kieferquadranten mit der gleichen Technik.
- ◆ Nach insgesamt zwei Minuten unterbricht die Zahnbürste 4 x kurz den Betrieb. Dann haben Sie alle Kieferquadranten gereinigt und sind der zahnärztlichen Empfehlung von 2 Minuten Zähneputzen gerecht geworden.
- ◆ Schalten Sie die Zahnbürste aus und spülen Sie den Bürstenkopf **1** gründlich unter fließendem Wasser ab.
- ◆ Nehmen Sie den Bürstenkopf **1** vom Handgerät ab. Zum Reinigen der Antriebswelle **2** und des Handgeräts lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät so, dass die Antriebswelle **2** schräg nach unten weist.

Transportsicherung

Die Zahnbürste ist mit einer Transportsicherung ausgestattet, um sie gegen unbeabsichtigtes Einschalten zu sichern.

- ◆ Drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter **3**, bis die Ladekontrollanzeige **4** 5 x grün blinkt. Die Transportsicherung ist nun aktiviert und die Ladekontrollanzeige **4** blinkt 5 x grün, wenn man versucht die Zahnbürste einzuschalten.
- ◆ Drücken und halten Sie erneut den Ein-/Ausschalter **3**, bis die Ladekontrollanzeige **4** grün aufleuchtet. Die Transportsicherung ist nun deaktiviert und die Zahnbürste lässt sich wieder einschalten.

Reinigung und Pflege

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker der Ladestation **5** aus der Netzsteckdose! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- ▶ Tauchen Sie das Handgerät oder die Ladestation **5** niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungs- oder Lösemittel. Diese können die Kunststoff-Oberflächen beschädigen.
- ◆ Reinigen Sie die Ladestation **5** mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch.
- ◆ Nehmen Sie den Bürstenkopf **1** vom Handgerät ab. Säubern Sie die Bürstenköpfe **1** nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser.
Wir empfehlen eine Reinigung der Bürstenköpfe **1** in handelsüblicher Reinigungsflüssigkeit für Zahnprothesen etwa alle 2 - 4 Wochen.
Die Bürstenköpfe **1** sind mit sogenannten Indikatorborsten (jeweils die äußeren, grünen Borsten) ausgestattet. Die Indikatorborsten werden beim Gebrauch langsam entfärbt. Die Entfärbung zeigt an, dass der Bürstenkopf gewechselt werden sollte.
- ◆ Zum Reinigen der Antriebswelle **2** und des Handgeräts lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät so, dass die Antriebswelle **2** schräg nach unten weist.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



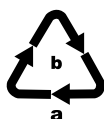
Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

HINWEIS

- ▶ Der integrierte Akku dieses Gerätes kann zur Entsorgung nicht entfernt werden.
- ▶ Der Ausbau oder Austausch des Akkus darf nur durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person erfolgen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Bei der Entsorgung ist darauf hinzuweisen, dass dieses Gerät einen Akku enthält.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.
Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Anhang

Technische Daten

Spannungsversorgung	100–240 V ~ (AC), 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	2 W
Schutzklasse	II / (Doppelisolierung)
Schutzart (Ladestation & Handgerät)	IP X7 (Schutz gegen Eindringen von Wasser beim zeitweiligen Untertauchen)
Integrierter Akku	3,7 V --- (DC) / 600 mAh (Li-Ionen)
	abnehmbare Versorgungseinheit

Ersatzteile bestellen

Sie können Ersatz-Bürstenköpfe für dieses Produkt bequem im Internet unter www.kompernass.com dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet.
Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

HINWEIS

- Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden (siehe Kapitel **Service**).
- Bitte geben Sie immer die Artikelnummer (z. B. 123456_7890), die Sie dem Titelblatt dieser Bedienungsanleitung entnehmen können, bei Ihrer Bestellung mit an.
- Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.



Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 368330_2101 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 368330_2101

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stanje informacija · Versiunea informațiilor · Stand der Informationen:

06 / 2021 · Ident.-No.: NZAE.3.7A1-042021-2

IAN 368330_2101